

O Camponês e a Lebre¹

Conto popular de autor desconhecido

Tradução de Grace Barra²

Revisão de Tanira Castro

La certa vez pelo campo um pobre camponês.

De repente, viu sentado em baixo do arbusto uma lebre.

O agricultor alegrou-se e disse:

— Eis que agora eu vou viver bem. Pegarei a lebre e a venderei, com este dinheiro comprarei uma porca. Ela me trará mais doze porquinhos. Eu terei muita carne, então a venderei e com o dinheiro construirei uma casa nova. Com as economias guardadas empregarei trabalhadores e casarei. A esposa me dará dois filhos homens. Eles começarão a trabalhar no campo, e estarei junto à janela sentado e pela ordem zelarei. "Ei! Vocês! Gurizada! — gritarei eu — não obriguem os trabalhadores a trabalhar muito, não esqueçam que vivíamos pobremente!"

E tão alto gritou o camponês, que a lebre se assustou e saiu correndo!...

¹ Tradução adaptada do original russo *Mujik i Zaitze* (O Camponês e a Lebre) - conto popular russo de autor desconhecido, extraído do livro *Russkii Skazki* (Contos Russos) organizado por Kovatchevoi N.N., Moscou, Ed. Russkii Yazik, 1988, - pág. 28. Tradução apresentada como trabalho individual de avaliação da Disciplina LET02014 - Língua Russa II, em dezembro de 1999.

² Acadêmica em Inglês - Português - Instituto de Letras - UFRGS.